

Hà Nội, ngày 04 tháng 04 năm 2017

Hanoi, dated 4/4/2017

**QUYẾT ĐỊNH CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC VỀ VIỆC BỔ NHIỆM TRƯỞNG BỘ PHẬN  
KIỂM SOÁT NỘI BỘ**

**DECISION OF THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER ON APPOINTMENT OF HEAD  
OF INTERNAL CONTROLLING DEPARTMENT**

**TỔNG GIÁM ĐỐC  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER**

- Căn cứ vào Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công ty liên doanh quản lý quỹ đầu tư chứng khoán Vietcombank và các sửa đổi đính kèm; và  
*Pursuant to the Charter on organization and operation of Vietcombank Fund Management and its amendments; and*
- Căn cứ vào trách nhiệm và quyền hạn của Ban Điều hành và của Tổng giám đốc theo quy định tại Quy chế hoạt động của ban điều hành và kế toán trưởng; và  
*Pursuant to the responsibilities and authorities of the Board of Management and of the Chief Executive Officer as provided in Regulation on operation of Board of Management and Chief Accountant; and*
- Căn cứ vào yêu cầu của pháp luật và yêu cầu hoạt động của Công ty liên doanh quản lý quỹ đầu tư chứng khoán Vietcombank,  
*Pursuant to the legal requirements and operational requirement for Vietcombank Fund Management,*



**QUYẾT ĐỊNH:  
DECIDES:**

**Điều 1:**

**Article 1:**

1.1. Bổ nhiệm ông Phạm Ngọc Ninh, sinh ngày 24 tháng 6 năm 1979

*To appoint Mr. Pham Ngoc Ninh, born on June 24, 1979*

Mang chứng minh thư nhân dân số: 011898932 do công an Hà Nội cấp ngày 07 tháng 09 năm 2006

*With Identity Card number 011898932 issued by Hanoi Police on September 07, 2006*

Giữ vị trí trưởng bộ phận kiểm soát nội bộ từ ngày 04/4/2017

*To take the position as a head of internal controlling department from 4/4/2017*

1.2. Bà Võ Thị Thùy Linh được giải trừ khỏi các trách nhiệm và nghĩa vụ của Trưởng Bộ phận kiểm soát nội bộ kể từ ngày 04/4/2017

*Ms. Vo Thi Thuy Linh is absolved of all duties and responsibilities as head of internal controlling department with effect from 4/4/2017*

**Điều 2:**

**Article 2:**

Ông Phạm Ngọc Ninh có nghĩa vụ tuân thủ các yêu cầu của pháp luật đối với vị trí nhân viên bộ phận kiểm soát nội bộ và được hưởng mọi quyền lợi phù hợp với quy định của pháp luật, hợp đồng lao động và quy chế của Công ty.

*Mr. Pham Ngoc Ninh shall comply with legal requirements for the internal controlling officer and have all rights and interests in accordance with the law, the labor contract and regulation of the Company.*

**Điều 3:**

**Article 3:**

Ban Điều Hành, bộ phận kế toán, trưởng phòng có liên quan, ông Ninh chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

*The Board of Management, accounting department, managers of related departments, Mr. Ninh shall implement this Decision.*

**Điều 4:**

**Article 4:**

Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

*This Decision comes into effect from the date of signing.*

**Nơi nhận/Recipients:**

- Các cá nhân và phòng có liên quan như nêu tại Điều 3/*Persons and departments as mentioned in the Article 3;*
- Lưu/*For filing;*
- Để báo cáo cơ quan chức năng theo yêu cầu của pháp luật/*For reporting as required by the laws.*



**CHIEF EXECUTIVE OFFICER**

*Deu*

**AVINASH DEEPAK SATWALEKAR**